

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 12 FÉVRIER 1919.

Projet de loi sur les loyers (1).

Ontwerp van huishuurwet (1).

AMENDEMENT PROPOSÉ PAR
M. FIEULLIEN.

ART. 12.

Remplacer l'article 12 du projet de la Commission par l'article ci-après :

Les bailleurs dont les locataires auront été exonérés, en tout ou en partie, en vertu des articles 1, 6 et 7 de la présente loi auront droit, le cas échéant, à une indemnité servie par l'État.

Le propriétaire qui demandera le bénéfice de cette disposition, fournira un relevé exact et complet des baux à loyer et à ferme de toutes ses propriétés.

Il indiquera, pour chaque bail, le chiffre du loyer et le montant exact des sommes payées par les locataires et de celles qu'il doit encore recevoir d'après décision du juge.

Les sommes payées ou à payer par les preneurs des baux régis par les

AMENDEMENT DOOR DEN
HEER FIEULLIEN VOORGESTELD.

ART. 12.

Artikel 12 van het ontwerp der Commissie te vervangen door het volgend artikel :

De verhuurders, wier huurders, krachtens de artikelen 1, 6 en 7 van deze wet, geheel of gedeeltelijk ontlast werden, hebben, *bij voorkomend geval*, recht op eene door den Staat betaalde vergoeding.

Door den eigenaar, die aanspraak maakt op het voorrecht dezer bepaling, wordt eene nauwkeurige en volledige opgave ingediend van de huren en pachten van al zijne eigendommen.

Voor elke huur vermeldt hij den huurprijs en het nauwkeurig bedrag van de sommen betaald door de huurders, alsmede van die welke hij volgens de beslissing van den rechter nog ontvangen moet.

De sommen betaald of te betalen door de huurders van goederen,

(1) Projet de loi, n° 5.
Rapport, n° 29.
Amendements, n°s 40, 43, 49, 51,
54 et 55.

(1) Wetsontwerp, n° 5.
Verslag, n° 29.
Amendementen, n°s 40, 43, 49, 51,
54 en 55.

articles 2, 3, 4 et 5 ne pourront pas être portées pour une quotité inférieure à 50 p. c. du loyer.

Si le total des sommes touchées et de celles à toucher de tous ses locataires est inférieur à la moitié du montant total des loyers de ses propriétés, le propriétaire aura droit jusqu'à concurrence de cette moitié à l'indemnité servie par l'Etat.

waarop de artikelen 2, 3, 4 en 5 van toepassing zijn, mogen niet worden vermeld voor een bedrag beneden 50 t. h. van den huurprijs.

Bereikt het geheel bedrag van de sommen, ontvangen of te ontvangen van al zijne huurders, niet de helft van het geheel bedrag der huurprijzen van zijne eigendommen, dan heeft de eigenaar recht op de door den Staat betaalde vergoeding ten beloope van die helft.

C. FIEULLIEN.
